

# INFORME DE GESTIÓN DEL EJERCICIO 2005

## I PRINCIPALES ACTIVIDADES

Las actividades llevadas a cabo por el BCE en el 2005 se describen de forma detallada en los correspondientes capítulos del Informe Anual.

## 2 CUENTAS FINANCIERAS

De conformidad con el artículo 26.2 de los Estatutos del SEBC, el Comité Ejecutivo prepara las cuentas anuales del BCE de acuerdo con los principios establecidos por el Consejo de Gobierno. Dichas cuentas son aprobadas posteriormente por el Consejo de Gobierno y después publicadas.

## 3 PROVISIÓN PARA LA COBERTURA DEL RIESGO DE TIPO DE CAMBIO, DE TIPO DE INTERÉS Y VARIACIÓN DEL PRECIO DEL ORO

Dado que la mayor parte de los activos y pasivos del BCE se valoran periódicamente a los tipos de cambio y precios de mercado vigentes, la rentabilidad del BCE se ve altamente afectada por la exposición al riesgo de tipo de cambio y, en menor medida, por la exposición al riesgo de tipo de interés. Este grado de exposición al riesgo procede, principalmente, de las tenencias de activos de reserva en moneda extranjera denominados en dólares estadounidenses, yenes japoneses y oro, que se invierten en instrumentos que generan intereses.

Teniendo en cuenta la elevada exposición del BCE a estos riesgos y el volumen actual de sus cuentas de revalorización, el Consejo de Gobierno decidió establecer una provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y precio del oro. A 31 de diciembre de 2005 se dotó esta provisión por un importe de 992 millones de euros, lo que tuvo como efecto la reducción a cero del beneficio neto del ejercicio.

Esta provisión será utilizada para compensar pérdidas realizadas y no realizadas, en particular las pérdidas no realizadas no cubiertas por

las cuentas de revalorización. La dotación de la misma estará sujeta a revisión anual.

## 4 RESULTADOS FINANCIEROS

De no haberse constituido la provisión frente a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro, el beneficio neto del BCE en el ejercicio 2005, hubiera ascendido a 992 millones de euros. En el 2004, el BCE registró una pérdida neta de 1.636 millones de euros.

La pérdida en el 2004 obedeció principalmente a la apreciación del euro, que se tradujo en una disminución del valor en euros de las tenencias del BCE de activos denominados en dólares estadounidenses, registrada en la cuenta de pérdidas y ganancias. El coste medio de los activos y pasivos denominados en dólares estadounidenses que figura en la contabilidad del BCE también experimentó un ajuste en consonancia con el tipo de cambio de fin de año.

En el 2005, la depreciación del euro respecto al dólar estadounidense y al oro dio lugar a un incremento sustancial de las respectivas cuentas de revalorización, pero no produjo efectos simultáneos sobre la cuenta de pérdidas y ganancias. La normativa contable del BCE y del Eurosistema, descrita en las notas a las cuentas anuales, está basada fundamentalmente en el principio de prudencia. En concreto, su objetivo es garantizar que las ganancias no realizadas resultantes de la revalorización de activos y pasivos no se consideren ingresos y, por tanto, no constituyan un beneficio distribuable. Por el contrario, las pérdidas no realizadas por revaluación al final del ejercicio figuran en la cuenta de pérdidas y ganancias.

En el 2005, los ingresos netos por intereses se incrementaron debido, principalmente, al aumento de los tipos de interés del dólar estadounidense, tras los niveles históricamente reducidos registrados en el 2004 tanto dentro como fuera de la zona del euro. El resultado neto incluye los 868 millones de euros genera-

dos por la cuota de los billetes en circulación que le corresponde al BCE.

Los gastos administrativos del BCE, incluida la amortización, disminuyeron en un 7%, desde 374 millones de euros en el 2004 hasta 348 millones de euros en el 2005. La disminución de los gastos de personal se debió, principalmente, a una modificación del tratamiento contable aplicado al reconocimiento de las pérdidas/ganancias actuariales netas relativas al plan de jubilación del BCE y a otras prestaciones posteriores a la etapa de empleo. Las cargas de jubilación correspondientes al 2004 fueron notablemente más elevadas debido al reconocimiento del importe total, de 23,7 millones de euros, de las pérdidas actuariales netas en el año en que se produjeron. A partir del 2005, las pérdidas y ganancias actuariales netas que excedan el límite establecido deberán amortizarse durante la vida media laboral restante esperada de los trabajadores partícipes.

La disminución de los gastos de personal se vio, sin embargo, parcialmente compensada por el efecto del incremento del número de empleados en el total de los salarios.

También se produjo un descenso de otros gastos de administración, debido sobre todo a la reducción de honorarios profesionales y de consultoría.

En el 2005, los emolumentos del Comité Ejecutivo ascendieron a un total de 2,1 millones de euros (2,1 millones de euros en el 2004).

## 5 INVERSIONES Y GESTIÓN DEL RIESGO

La cartera de activos exteriores de reserva del BCE está compuesta por activos exteriores de reserva transferidos por los BCN del Eurosistema, de conformidad con las disposiciones del artículo 30 de los Estatutos del SEBC y por los rendimientos de los mismos. Estos activos están destinados a financiar las operaciones del BCE en los mercados de divisas realizadas con los fines establecidos en el Tratado.

La cartera de recursos propios del BCE refleja la inversión del capital desembolsado, del fondo general de reserva y de los ingresos acumulados en la cartera en el pasado. Su objetivo es proporcionar un fondo de reserva al BCE para hacer frente a posibles pérdidas.

Las inversiones del BCE y la gestión del riesgo asociado a las mismas se analizan de forma más detallada en el capítulo 2.

## 6 GOBIERNO DEL BCE

La información relacionada con el gobierno del BCE puede consultarse en el capítulo 7.

## 7 EMPLEADOS

La cifra media de empleados del BCE aumentó de 1.261 en el 2004 a 1.331 en el 2005. Se puede encontrar información más detallada al respecto en las «Notas a la cuenta de pérdidas y ganancias» y en la sección 2 del capítulo 7, donde se describe asimismo la estrategia de recursos humanos del BCE.

## BALANCE A 31 DE DICIEMBRE DE 2005

ACTIVO	NOTA NÚMERO	2005 €	2004 €
<b>Oro y derechos en oro</b>	<b>1</b>	<b>10.064.527.857</b>	<b>7.928.308.842</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a no residentes en la zona del euro</b>	<b>2</b>		
Activos frente al FMI		170.162.349	163.794.845
Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores		31.062.557.242	26.938.993.980
		<b>31.232.719.591</b>	<b>27.102.788.825</b>
<b>Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro</b>	<b>2</b>	<b>2.908.815.389</b>	<b>2.552.016.565</b>
<b>Activos en euros frente a no residentes en la zona del euro</b>	<b>3</b>		
Depósitos en bancos, inversiones en valores y préstamos		13.416.711	87.660.507
<b>Otros activos en euros frente a entidades de crédito de la zona del euro</b>	<b>4</b>	<b>25.000</b>	<b>25.000</b>
<b>Cuentas intra-Eurosistema</b>	<b>5</b>		
Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema		45.216.783.810	40.100.852.165
Otros activos intra-Eurosistema (neto)		5.147.038.409	3.410.918.324
		<b>50.363.822.219</b>	<b>43.511.770.489</b>
<b>Otros activos</b>	<b>6</b>		
Inmovilizado material		175.237.902	187.318.304
Otros activos financieros		6.888.490.580	6.308.075.905
Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados		1.091.945.157	770.894.480
Diversos		4.397.807	6.933.022
		<b>8.160.071.446</b>	<b>7.273.221.711</b>
<b>Pérdida del ejercicio</b>		<b>0</b>	<b>1.636.028.702</b>
<b>Total activo</b>		<b>102.743.398.213</b>	<b>90.091.820.641</b>

PASIVO	NOTA NÚMERO	2005 €	2004 €
<b>Billetes en circulación</b>	<b>7</b>	<b>45.216.783.810</b>	<b>40.100.852.165</b>
<b>Depósitos en euros de otros residentes en la zona del euro</b>	<b>8</b>	<b>1.050.000.000</b>	<b>1.050.000.000</b>
<b>Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro</b>	<b>9</b>	<b>649.304.896</b>	<b>137.462.706</b>
<b>Pasivos en moneda extranjera con residentes en la zona del euro</b>	<b>10</b>	<b>0</b>	<b>4.967.080</b>
<b>Pasivos en moneda extranjera con no residentes en la zona del euro</b>	<b>10</b>		
Depósitos y otros pasivos		<b>855.933.000</b>	<b>1.254.905.957</b>
<b>Cuentas intra-Eurosistema</b>	<b>11</b>		
Pasivos equivalentes a la transferencia de reservas en moneda extranjera		<b>39.782.265.622</b>	<b>39.782.265.622</b>
<b>Otros pasivos</b>	<b>12</b>		
Cuentas de periodificación del pasivo e ingresos anticipados		1.331.685.870	1.136.708.542
Diversos		632.012.224	265.799.279
		<b>1.963.698.094</b>	<b>1.402.507.821</b>
<b>Provisiones</b>	<b>13</b>	<b>1.027.507.143</b>	<b>52.396.126</b>
<b>Cuentas de revalorización</b>	<b>14</b>	<b>8.108.628.098</b>	<b>1.921.117.190</b>
<b>Capital y reservas</b>	<b>15</b>		
Capital		4.089.277.550	4.089.277.550
Reservas		0	296.068.424
		<b>4.089.277.550</b>	<b>4.385.345.974</b>
<b>Total pasivo</b>		<b>102.743.398.213</b>	<b>90.091.820.641</b>

## CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL EJERCICIO 2005

	NOTA NÚMERO	2005 €	2004 €
Ingresos por intereses de activos exteriores de reserva		889.408.789	422.418.698
Ingresos por intereses derivados de la asignación de los billetes en euros dentro del Eurosistema		868.451.848	733.134.472
Otros ingresos por intereses		1.794.267.421	1.456.650.188
<i>Ingresos por intereses</i>		<i>3.552.128.058</i>	<i>2.612.203.358</i>
Remuneración de activos de los BCN en relación con las reservas exteriores transferidas		(710.160.404)	(693.060.433)
Otros gastos por intereses		(1.572.338.709)	(1.229.369.015)
<i>Gastos por intereses</i>		<i>(2.282.499.113)</i>	<i>(1.922.429.448)</i>
<b>Ingresos netos por intereses</b>	<b>18</b>	<b>1.269.628.945</b>	<b>689.773.910</b>
Ganancias/pérdidas realizadas procedentes de operaciones financieras	19	149.369.135	136.045.810
Minusvalías no realizadas en activos y posiciones financieras	20	(97.494.081)	(2.093.285.109)
Dotaciones y excesos de provisión por riesgo de tipo de cambio y precio		(992.043.443)	0
<b>Resultado neto de las operaciones financieras, operaciones de saneamiento y dotaciones para riesgos</b>		<b>(940.168.389)</b>	<b>(1.957.239.299)</b>
<b>Gastos netos por honorarios y comisiones</b>	<b>21</b>	<b>(182.373)</b>	<b>(261.517)</b>
<b>Otros ingresos</b>	<b>22</b>	<b>18.281.961</b>	<b>5.956.577</b>
<b>Total ingresos netos</b>		<b>347.560.144</b>	<b>(1.261.770.329)</b>
Gastos de personal	23	(153.048.314)	(161.192.939)
Gastos de administración	24	(158.457.219)	(176.287.651)
Amortización del inmovilizado material		(31.888.637)	(33.655.824)
Gastos de producción de billetes	25	(4.165.974)	(3.121.959)
<b>Beneficio/(pérdida) del ejercicio</b>		<b>0</b>	<b>(1.636.028.702)</b>

Fráncfort del Meno, 7 de marzo de 2006

BANCO CENTRAL EUROPEO

Jean-Claude Trichet  
Presidente

## NORMATIVA CONTABLE<sup>1</sup>

### FORMA Y PRESENTACIÓN DE LOS ESTADOS FINANCIEROS

Los estados financieros del Banco Central Europeo (BCE) se han diseñado para presentar la imagen fiel de su situación financiera y de los resultados de sus operaciones y se han elaborado de acuerdo con los principios contables que se detallan a continuación<sup>2</sup>, y que el Consejo de Gobierno considera adecuados a la naturaleza de un banco central.

### PRINCIPIOS CONTABLES

Se han aplicado los siguientes principios contables: realidad económica y transparencia, prudencia, registro de acontecimientos posteriores al cierre del balance, importancia relativa, devengo, empresa en funcionamiento, consistencia y comparabilidad.

### CRITERIOS DE CONTABILIZACIÓN

Las cuentas se han elaborado siguiendo el criterio del coste histórico, con las modificaciones necesarias para reflejar el precio de mercado de los valores negociables, del oro y del resto de activos, pasivos y posiciones de dentro y fuera de balance denominados en moneda extranjera. Las operaciones con activos y pasivos financieros se contabilizan el día en que se liquidan.

### ORO Y ACTIVOS Y PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA

Los activos y pasivos denominados en moneda extranjera se convierten a euros al tipo de cambio existente en la fecha del balance. Los ingresos y gastos se convierten al tipo de cambio vigente en la fecha de cada operación. La revaluación de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera, incluyendo tanto las partidas del balance como las posiciones registradas en partidas fuera de balance se realiza divisa a divisa.

La revaluación derivada de la variación del precio de mercado de los activos y pasivos en moneda extranjera se calcula y registra de forma separada a la correspondiente al tipo de cambio.

El oro se valora al precio de mercado vigente al final del ejercicio, y no se hace distinción entre

las diferencias por precio y por tipo de cambio, registrándose en una sola cuenta la diferencia de valoración, basada en el precio en euros de la onza de oro que se deriva del cambio del euro frente al dólar estadounidense vigente a 30 de diciembre de 2005.

### VALORES

Los valores negociables y activos similares se valoran de forma individualizada al precio medio de mercado vigente en la fecha del balance. Para el ejercicio financiero finalizado el 31 de diciembre de 2005, se utilizaron los precios medios del 30 de diciembre de 2005. Los valores no negociables se valoran por el precio de adquisición.

### RECONOCIMIENTO DE INGRESOS

Los ingresos y gastos se registran en el período en el que se devengan o en el que se incurren. Las ganancias y las pérdidas realizadas procedentes de la venta de divisas, oro y valores se registran en la Cuenta de pérdidas y ganancias. Estas pérdidas y ganancias realizadas se calculan a partir del coste medio del activo correspondiente.

Las ganancias no realizadas no se registran como ingreso, sino que se traspasan directamente a una cuenta de revalorización.

Las pérdidas no realizadas se llevan a la Cuenta de pérdidas y ganancias si exceden a las ganancias previas por revalorizaciones registradas en las correspondientes cuentas de revalorización. Las pérdidas no realizadas en cualquier valor, moneda u oro no se compensan con ganancias no realizadas en otra moneda, valor u oro. En el caso de pérdidas no realizadas en algún elemento a final de año, su coste medio se reduce para ajustarlo al precio de mercado y al tipo de cambio de fin de año.

1 La normativa detallada que regula la contabilidad del BCE se encuentra recogida en la Decisión del Consejo de Gobierno del BCE de 5 de diciembre de 2002 (BCE/2002/11), DO L 58 de 3.3.2003, p. 38-59, según texto modificado.

2 Estos principios son coherentes con lo previsto en el artículo 26.4 de los Estatutos del SEBC, que requiere un enfoque armonizado de las prácticas de contabilización y suministro de información financiera de las operaciones del Eurosistema.

Las primas o descuentos de las tenencias de valores adquiridos se calculan y presentan como parte de los ingresos por intereses y se amortizan a lo largo de la vida residual de los activos.

#### **OPERACIONES TEMPORALES**

Son operaciones por las cuales el BCE compra o vende activos mediante una cesión temporal o realiza operaciones de crédito con activos de garantía.

Mediante las cesiones temporales se lleva a cabo una venta de valores al contado con el compromiso simultáneo de recomprar a la entidad de contrapartida dichos valores a un precio fijado y en una fecha futura determinada. Las cesiones temporales se registran como depósitos con garantía de valores en el pasivo del balance y conllevan además unos gastos por intereses en la Cuenta de pérdidas y ganancias. Los valores cedidos bajo este tipo de acuerdo permanecen en el balance del BCE.

Mediante las adquisiciones temporales se compran valores al contado y con el compromiso simultáneo de revender dichos valores a la entidad de contrapartida a un precio fijado y en una fecha futura determinada. Las adquisiciones temporales de valores se registran como préstamos con garantía en el activo del balance, pero no se incluyen entre las tenencias de valores del BCE y generan ingresos por intereses en la Cuenta de pérdidas y ganancias.

Las operaciones temporales (incluidas las operaciones de préstamo de valores) realizadas de acuerdo con un programa de préstamos automáticos de valores sólo se registran en el balance cuando la garantía es proporcionada al BCE en forma de efectivo hasta el vencimiento de la operación. En el 2005, el BCE no recibió ninguna garantía en forma de efectivo durante la vigencia de tales operaciones.

#### **POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE**

La posición a plazo en moneda extranjera, es decir, operaciones a plazo en divisas, la parte a plazo de las operaciones *swap* de divisas y otros instrumentos que conllevan operaciones de

cambio de una moneda por otra en una fecha futura, se incluyen en la posición neta en moneda extranjera para calcular las pérdidas y ganancias por tipo de cambio. La valoración de los instrumentos sobre tipos de interés se revisa elemento por elemento. Las posiciones de futuros sobre tipos de interés vivas se registran en cuentas fuera de balance. Las modificaciones diarias del margen de fluctuación quedan registradas en la Cuenta de pérdidas y ganancias.

#### **ACONTECIMIENTOS POSTERIORES AL CIERRE DEL BALANCE**

Los activos y pasivos se ajustan para reflejar los acontecimientos que tengan lugar entre la fecha del balance anual y la fecha en la que el Consejo de Gobierno aprueba los estados financieros, si tales acontecimientos afectan de manera relevante a la situación de los activos y pasivos a la fecha del balance.

#### **SALDOS INTRA-SEBC/INTRA-EUROSISTEMA**

Las operaciones intra-SEBC son transacciones transfronterizas entre dos bancos centrales de la Unión Europea. Dichas transacciones se realizan principalmente a través de TARGET, que es un sistema automatizado transeuropeo de transferencia urgente para la liquidación bruta en tiempo real, y dan lugar a saldos bilaterales en las cuentas de cada uno de los bancos centrales conectados a TARGET. Estos saldos bilaterales se asignan diariamente al BCE, manteniendo cada banco central un único saldo neto frente al BCE. En la contabilidad del BCE, este saldo representa la posición neta de cada banco central frente al resto del SEBC.

Los saldos intra-SEBC de los BCN de la zona del euro frente al BCE, a excepción del capital del BCE y del pasivo de contrapartida de la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE, son reflejados como activos o pasivos intra-Eurosistema y se presentan en el balance del BCE por su posición neta.

Los saldos intra-Eurosistema relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema se registran como un activo neto en la rúbrica «Activos relacionados con la asignación

de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Los saldos intra-SEBC de los BCN no pertenecientes a la zona del euro (Danmarks Nationalbank, Sveriges Riksbank y Bank of England) con el BCE se presentan en «Pasivos en euros con no residentes en la zona del euro».

### TRATAMIENTO DE LOS ACTIVOS FIJOS

Los activos fijos se valoran al precio de adquisición menos su amortización. Los terrenos no se amortizan. La amortización se calcula de forma lineal, comenzando en el trimestre posterior a su adquisición y continuando a lo largo de la vida útil esperada del activo. En concreto:

Equipos informáticos, aplicaciones informáticas y vehículos a motor	cuatro años
Equipamiento, mobiliario e instalaciones	diez años
Edificios y gastos de renovación activados	veinticinco años
Activos fijos cuyo coste es inferior a 10.000 euros	no se capitalizan

El período de amortización para edificios y gastos de renovación activados relacionados con las oficinas que actualmente ocupa el BCE, se ha reducido a fin de garantizar que estos activos se hayan amortizado enteramente antes de que el BCE se haya trasladado a su nueva sede.

### PLAN DE JUBILACIÓN DEL BCE Y OTRAS PRESTACIONES POST-EMPLEO

El BCE mantiene para su personal un sistema de prestación definida, financiado mediante activos mantenidos en un fondo de prestaciones a largo plazo para los empleados. El BCE ha modificado su política contable con efectos a partir del 1 de enero de 2005. Los efectos sobre los estados financieros se describen brevemente a continuación.

#### Balance

El pasivo que se refleja en el balance respecto a los planes de prestación definida es el siguiente: el valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas a la fecha del balance, menos el valor razonable de los activos afectos

al Plan destinados a financiar la obligación, ajustados por las pérdidas o ganancias actuariales no reconocidas.

Las obligaciones por prestaciones definidas se calculan con carácter anual por actuarios independientes mediante el método de la unidad de crédito proyectada. El valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas se determina descontando los flujos de caja futuros esperados, utilizando los tipos de interés de bonos empresariales de alta calidad denominados en euros con un vencimiento similar al plazo del pasivo por pensiones correspondiente.

Las pérdidas y ganancias actuariales pueden ser el resultado de ajustes por experiencia, cuando el resultado real es distinto de los supuestos actuariales adoptados previamente, y de modificaciones de los supuestos actuariales adoptados.

Hasta el 2005, el BCE ha informado separadamente sobre las obligaciones de las prestaciones definidas y sobre el valor razonable de los activos afectos al plan (presentación bruta). Asimismo, las pérdidas y ganancias actuariales se reflejaban en la Cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al ejercicio en que se hayan producido. En consecuencia, las cifras correspondientes al 2004 se han reclasificado a fin de armonizarlas con la nueva normativa contable. Dado que todas las pérdidas y ganancias actuariales se reflejaron íntegramente en el ejercicio en el que se produjeron, no ha sido necesario realizar ajustes a este respecto en la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio anterior.

#### Cuenta de pérdidas y ganancias

El importe neto registrado en la Cuenta de pérdidas y ganancias comprende:

- el coste actual de servicio de las prestaciones originado en el ejercicio;
- el interés al tipo de descuento de la obligación por prestaciones definidas;
- el rendimiento esperado de los activos afectos al Plan; y



- d) cualquier pérdida o ganancia actuarial reflejada en la Cuenta de pérdidas y ganancias utilizando un sistema de «banda de fluctuación del 10%».

#### **Sistema de «banda de fluctuación del 10%»**

Las pérdidas y ganancias actuariales netas no reconocidas que excedan lo que sea más elevado de a) el 10% del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas y b) el 10% del valor razonable de los activos afectos al plan, deben amortizarse durante la vida media activa restante esperada de los trabajadores partícipes en ese plan.

#### **Pensiones de los miembros del Comité Ejecutivo y otras obligaciones de jubilación**

Existen planes de pensiones para los miembros del Comité Ejecutivo no financiados a través de un fondo y provisiones para la cobertura de prestaciones por incapacidad de los empleados. Los costes estimados de estas prestaciones se devengan de acuerdo con las condiciones de empleo de los miembros del Comité Ejecutivo y de los empleados utilizando un método contable similar al de los planes de pensiones de prestaciones definidas. Las pérdidas y ganancias actuariales se reflejarán de la forma descrita anteriormente.

Estas obligaciones se valoran con carácter anual por actuarios independientes, a fin de establecer el pasivo adecuado en los estados financieros.

#### **BILLETES EN CIRCULACIÓN**

El BCE y los doce BCN de los Estados miembros pertenecientes a la zona del euro, que conjuntamente componen el Eurosistema, emiten billetes en euros<sup>3</sup>. El valor total de los billetes en euros en circulación se asigna el último día hábil de cada mes de acuerdo con la clave de asignación de billetes<sup>4</sup>.

Al BCE le ha correspondido una cuota del 8% del valor total de los billetes en euros en circulación, que se presenta en el balance en la partida del pasivo «Billetes en circulación». La participación del BCE en el total de la emisión de

billetes en euros tiene como contrapartida activos frente a los BCN. Estos activos, que devengan intereses<sup>5</sup>, se presentan en la subpartida «Cuentas Intra-Eurosistema: activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema» (véase «Saldo intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable). Los ingresos por intereses devengados por estos activos se incluyen en la partida «Ingresos netos por intereses». El Consejo de Gobierno decidió en el 2002 que estos ingresos se distribuyeran por separado a los BCN de forma provisional al final de cada trimestre<sup>6</sup>. Se distribuyen en su totalidad a menos que el beneficio neto del BCE en el ejercicio sea inferior al importe de sus ingresos por billetes en euros en circulación, o que el Consejo de Gobierno decida dotar una provisión por riesgo de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro, o reducir estos ingresos en razón de los gastos soportados por el BCE al emitir y manipular billetes en euros.

#### **OTRAS CUESTIONES**

Teniendo en cuenta la posición del BCE como banco central, el Comité Ejecutivo considera que la publicación de un estado de flujos de tesorería no proporcionaría información adicional relevante a los destinatarios de los estados financieros.

3 Decisión del Banco Central Europeo de 6 de diciembre de 2001 sobre la emisión de billetes de banco denominados en euros (BCE/2001/15), DO L 337 de 20.12.2001, p. 52-54, según el texto modificado.

4 «Clave de asignación de billetes» son los porcentajes que resultan de tener en cuenta la participación del BCE en la emisión total de billetes en euros y aplicar la clave del capital suscrito a la participación de los BCN en esa emisión total.

5 Decisión del BCE de 6 de diciembre de 2001 sobre la asignación de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes a partir del ejercicio de 2002 (BCE/2001/16), DO L 337 de 20.12.2001, p. 55-61, según texto modificado.

6 Decisión del BCE de 21 de noviembre de 2002 sobre la distribución entre los bancos centrales nacionales de los Estados miembros participantes de los ingresos del Banco Central Europeo por billetes en euros en circulación (BCE/2002/9), DO L 323, de 28.11.2002, p. 49-50. Esta Decisión ha sido derogada por la Decisión BCE/2005/11, DO L 311, de 26.11.2005, p.41, en vigor desde el 18 de noviembre de 2005. A partir de 2006, esta distribución tendrá lugar únicamente a fin de cada ejercicio.

De acuerdo con el Artículo 27 de los Estatutos del SEBC, y teniendo en cuenta la Recomendación del Consejo de Gobierno, el Consejo de la Unión Europea aprobó el nombramiento de KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft Aktiengesellschaft Wirtschaftsprüfungsgesellschaft como auditor externo del BCE por un período de cinco años que terminará con el ejercicio financiero del 2007.

## NOTAS AL BALANCE

### I ORO Y DERECHOS EN ORO

Las tenencias del BCE ascendían a 23,1 millones de onzas de oro fino a 31 de diciembre de 2005, frente a 24,7 millones de onzas en el 2004. Esta reducción se ha debido a ventas de oro efectuadas conforme al «Central Bank Gold Agreement» de 27 de septiembre de 2004, suscrito por el BCE. El incremento del valor total del activo con respecto al 2004 es consecuencia del significativo aumento del precio del oro en el 2005 (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

### 2 ACTIVOS EN MONEDA EXTRANJERA FRENTE A NO RESIDENTES Y RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

#### *Activos frente al FMI*

Esta rúbrica representa las tenencias del BCE en Derechos Especiales de Giro (DEG) a 31 de diciembre de 2005. Éstas se derivan de un acuerdo con el Fondo Monetario Internacional (FMI) para la compra o venta de DEG contra euros, por el que el FMI está autorizado a negociar compraventas por cuenta del BCE, con un nivel de tenencias máximo y mínimo. El DEG se define en términos de una cesta de divisas, y su valor es determinado como la suma ponderada de los tipos de cambio de las cuatro divisas principales (dólar estadounidense, euro, libra esterlina y yen). En lo que respecta a la contabilización, los DEG son tratados como moneda extranjera (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

#### *Depósitos en bancos, inversiones en valores, préstamos al exterior y otros activos exteriores Activos en moneda extranjera frente a residentes en la zona del euro*

Estos activos incluyen los depósitos en bancos y los préstamos denominados en moneda extranjera, así como las inversiones en valores denominados en dólares estadounidenses y yenes, según el siguiente detalle:

<i>Activos frente a no residentes en la zona del euro</i>	2005 €	2004 €	Diferencia €
Cuentas corrientes	5.149.756.962	2.682.171.017	2.467.585.945
Depósitos	1.182.580.317	848.227.002	334.353.315
Adquisiciones temporales	1.306.216.228	2.408.046.989	(1.101.830.761)
Inversiones en valores	23.424.003.735	21.000.548.972	2.423.454.763
Total	31.062.557.242	26.938.993.980	4.123.563.262

<i>Activos frente a residentes en la zona del euro</i>	2005 €	2004 €	Diferencia €
Cuentas corrientes	25.019	26.506	(1.487)
Depósitos	2.908.790.370	2.547.022.979	361.767.391
Adquisiciones temporales	0	4.967.080	(4.967.080)
Total	2.908.815.389	2.552.016.565	356.798.824

El aumento que se ha producido en estas posiciones durante el 2005 se debe, fundamentalmente, a la revaluación a final de año de los activos del BCE denominados en dólares estadounidenses (véase «Oro y activos y pasivos en moneda extranjera» en el apartado sobre normativa contable).

### 3 ACTIVOS EN EUROS FRENTE A NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO

A 31 de diciembre de 2005, este activo estaba formado por depósitos bancarios frente a no residentes en la zona del euro.

### 4 OTROS ACTIVOS EN EUROS FRENTE A ENTIDADES DE CRÉDITO DE LA ZONA DEL EURO

A 31 de diciembre de 2005, este activo estaba formado por un depósito bancario frente a un residente en la zona del euro.

## 5 ACTIVOS INTRA-EUROSISTEMA

### *Activos relacionados con la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema*

Esta partida incluye los activos del BCE frente a los BCN de la zona del euro relativos a la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

### *Otros activos intra-Eurosistema (neto)*

Esta rúbrica se compone de los saldos TARGET de los BCN de la zona del euro frente al BCE y de los importes debidos relativos a la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes. A 31 de diciembre de 2005, los BCN de la zona del euro adeudaban 634 millones de euros (536 millones de euros en el 2004) en relación con las distribuciones provisionales de los ingresos del BCE procedentes de los billetes. Se trata de las distribuciones provisionales de tales ingresos a los BCN de la zona del euro correspondientes a los tres primeros trimestres del año, que fueron posteriormente revocadas (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable y la nota 18, «Ingresos netos por intereses»).

	2005 €	2004 €
Debido por los BCN de la zona del euro en relación con TARGET	75.906.443.905	64.024.554.579
Debido a los BCN de la zona del euro en relación con TARGET	(71.393.877.603)	(61.149.859.140)
Posición neta de TARGET	4.512.566.302	2.874.695.439
Debido por/(a) los BCN de la zona del euro en relación con la distribución provisional de los ingresos del BCE derivados de los billetes	634.472.107	536.222.885
Otros activos intra-Eurosistema (neto)	5.147.038.409	3.410.918.324

## 6 OTROS ACTIVOS

### *Inmovilizado material*

Estos activos, a 31 de diciembre de 2005, incluyen principalmente los siguientes elementos:

	Valor neto contabilizado a 31 de diciembre de 2005 €	Valor neto contabilizado a 31 de diciembre de 2004 €	Diferencia €
Terrenos y construcciones	128.986.932	135.997.016	(7.010.084)
Equipamiento y aplicaciones informáticos	30.751.165	43.089.388	(12.338.223)
Equipamiento, mobiliario, instalaciones y vehículos a motor	2.929.688	3.809.292	(879.604)
Inmovilizado en curso	11.576.491	3.215.050	8.361.441
Otros activos fijos	993.626	1.207.558	(213.932)
Total	175.237.902	187.318.304	(12.080.402)

La disminución de esta partida se debe principalmente a la ausencia de nuevas dotaciones importantes de las partidas «Terrenos y construcciones» y «Equipamiento y aplicaciones informáticas» en el 2005, frente a las registradas en el 2004.

El incremento de la partida «Inmovilizado en curso» está relacionado principalmente con la nueva sede del BCE. Las transferencias desde dicha partida a las rúbricas de activos fijos correspondientes se efectúan una vez dichos activos han sido puestos en funcionamiento.

### *Otros activos financieros*

Los principales componentes de esta rúbrica del balance son:

	2005 €	2004 €	Diferencia €
Valores emitidos en euros	5.710.256.343	5.399.222.333	311.034.010
Adquisiciones temporales en euros	1.136.043.600	869.977.933	266.065.667
Otros activos financieros	42.190.637	38.875.639	3.314.998
Total	6.888.490.580	6.308.075.905	580.414.675

- a) Los valores emitidos en euros y las adquisiciones temporales en euros constituyen la inversión de los fondos propios del BCE (véase también la nota 12, «Otros pasivos»).
- b) A finales del 2004, las carteras de inversión relacionadas con el fondo de pensiones del BCE, que ascendían a 120,2 millones de euros, fueron adscritas a esta partida. Ahora, han sido reclasificadas como parte del pasivo neto del plan de pensiones, bajo la rúbrica «Otros pasivos» (véase «Plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo» en el apartado sobre normativa contable).
- c) En el 2005, el BCE adquirió 211 acciones adicionales del Banco de Pagos Internacionales (BPI), lo cual eleva las tenencias totales del BCE a 3.211 acciones, contabilizadas a su precio de adquisición, 41,8 millones de euros.

#### **Cuentas de periodificación del activo y gastos anticipados**

En el 2005, esta partida incluía intereses a cobrar correspondientes a los activos del BCE relacionados con la asignación de billetes en euros en el Eurosistema del último trimestre (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

Se incluyen también en esta partida los intereses devengados por valores y otros activos financieros.

#### **Diversos**

Esta partida incluye un derecho frente al Ministerio de Hacienda alemán, en relación con el impuesto sobre el valor añadido recuperable y con otros impuestos indirectos pagados. Estos impuestos son reintegrables según los términos del artículo 3 del Protocolo relativo a los privilegios e inmunidades de las Comunidades Europeas, que se aplica al BCE en virtud del artículo 40 de los Estatutos del SEBC.

#### **7 BILLETES EN CIRCULACIÓN**

Esta partida recoge la participación del BCE en el total de billetes en euros en circulación (véase «Billetes en circulación» en el apartado sobre normativa contable).

#### **8 DEPÓSITOS EN EUROS DE OTROS RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

Esta partida incluye los depósitos de los miembros de la Asociación Bancaria del Euro (EBA), que se utilizan con el fin de proporcionar al BCE garantías para respaldar los pagos de la EBA a través del sistema TARGET.

#### **9 PASIVOS EN EUROS CON NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

Estos pasivos incluyen principalmente los saldos mantenidos en el BCE por los BCN no pertenecientes a la zona del euro, como resultado de las operaciones procesadas por el sistema TARGET (véase «Saldos intra-SEBC/intra-Eurosistema» en el apartado sobre normativa contable).

#### **10 PASIVOS EN MONEDA EXTRANJERA CON RESIDENTES Y NO RESIDENTES EN LA ZONA DEL EURO**

Los pasivos que se derivan de los acuerdos de cesión temporal con residentes y no residentes en la zona del euro relacionados con la gestión

de las reservas de divisas del BCE son los siguientes:

<i>Pasivos con residentes en la zona del euro</i>	2005 €	2004 €	Diferencia €
Cesiones temporales	0	4.967.080	(4.967.080)

<i>Pasivos con no residentes en la zona del euro</i>	2005 €	2004 €	Diferencia €
Cesiones temporales	855.933.000	1.254.905.957	(398.972.957)

## 11 PASIVOS INTRA-EUROSISTEMA

Representan los pasivos frente a los BCN pertenecientes a la zona del euro, que surgieron al inicio de su participación en el Eurosistema por la transferencia de activos exteriores de reserva al BCE. En el 2004, dichas partidas experimentaron dos ajustes destinados a reflejar: a) el ajuste quinquenal de la ponderación en la clave de capital del BCE realizado el 1 de enero de 2004, y b) la adhesión de diez nuevos Estados miembros el 1 de mayo de 2004, que alteró también la ponderación de la clave de capital del BCE. El efecto combinado de ambos fue la reducción de las partidas de 40,5 mm de euros a 39,8 mm de euros. No se realizaron ajustes adicionales en el 2005.

Estos pasivos se remuneran al tipo de interés marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema, ajustado para reflejar la remuneración nula del componente de oro (véase la nota 18 de «Notas a la cuenta de pérdidas y ganancias»).

	Clave de capital %	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	1.419.101.951
Deutsche Bundesbank	21,1364	11.761.707.508
Bank of Greece	1,8974	1.055.840.343
Banco de España	7,7758	4.326.975.513
Banque de France	14,8712	8.275.330.931
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	513.006.858
Banca d'Italia	13,0516	7.262.783.715
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	87.254.014
De Nederlandsche Bank	3,9955	2.223.363.598
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	1.157.451.203
Banco de Portugal	1,7653	982.331.062
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	717.118.926
<b>Total</b>	<b>71,4908</b>	<b>39.782.265.622</b>

## 12 OTROS PASIVOS

Esta partida está compuesta principalmente por los intereses debidos a los BCN en relación con los activos de contrapartida de las reservas transferidas (véase la nota 11, «Pasivos intra-Eurosistema»). También se incluyen: a) otras periodificaciones y operaciones de cesión vivas por un importe de 556 millones de euros, realizadas en relación con la gestión de los recursos propios del BCE (véase la nota 6, «Otros activos»), y b) el pasivo neto correspondiente a las obligaciones del BCE relativas al fondo de pensiones.

### *Plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo*

Las cantidades que se reflejan en el balance respecto a las obligaciones de pensiones del BCE (véase «Plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo» en las notas sobre normativa contable/políticas contables) son las siguientes:

	2005 en millones de euros	2004 en millones de euros
Valor actual de las obligaciones	223,5	178,5
Valor razonable de los activos afectos al Plan	(161,2)	(120,2)
Ganancias/(pérdidas) actuariales no reconocidas	6,5	0
Pasivo reconocido en el balance	68,8	58,3

El valor actual de estas obligaciones incluye obligaciones no financiadas a través de fondos relacionadas con las pensiones de los miembros del Comité Ejecutivo y con las provisiones para incapacidad de los empleados de 30,4 millón (23 millones de euros en el 2004).

Las cantidades reflejadas en la Cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio del 2005 y las que se hubieran reflejado en el 2004 respecto de «Coste actual del servicio», «Interés sobre las obligaciones» y «Rendimiento esperado de los activos afectos al Plan» son las siguientes:

	2005 en millones de euros	2004 en millones de euros
Coste actual del servicio	24,6	17,6
Interés sobre las obligaciones	6,2	4,8
Rendimiento previsto de los activos afectos al Plan	(5,2)	(4,2)
(Ganancias)/pérdidas actuariales netas reconocidas en el ejercicio	0	23,7
Total incluido en los «gastos de personal»	25,6	41,9

Las variaciones del valor actual de las obligaciones por prestaciones definidas son las siguientes:

	2005 en millones de euros	2004 en millones de euros
Obligaciones por prestación definida: situación inicial	178,5	123,4
Coste de los servicios	24,6	17,6
Coste por intereses	6,2	4,8
Aportaciones de los participantes en el Plan	9,3	8,4
Otras variaciones netas de los pasivos que representan aportaciones de los participantes en el plan	6,1	1,8
Beneficios pagados	(2,2)	(1,0)
(Ganancias)/pérdidas actuariales	1,0	23,5
Obligaciones por prestación definida: situación final	223,5	178,5

Las variaciones del valor razonable de los activos afectos al plan son las siguientes:

	2005 en millones de euros	2004 en millones de euros
Valor razonable inicial de los activos afectos al Plan	120,2	91,8
Rendimiento previsto	5,2	4,2
Pérdidas/(ganancias) actuariales	7,5	(0,2)
Aportaciones del empleador	14,7	14,6
Aportaciones de los participantes en el plan	9,3	8,4
Beneficios pagados	(1,8)	(0,4)
Otras variaciones netas de los activos que representan aportaciones de los participantes en el plan	6,1	1,8
Valor razonable final de los activos afectos al Plan	161,2	120,2

Para realizar las valoraciones a las que se hace referencia en esta nota, los actuarios se han basado en supuestos que han sido aceptados por el Comité Ejecutivo a efectos contables e informativos.

Se señalan a continuación los supuestos principales utilizados para el cálculo de las obligaciones del personal. El tipo de rendimiento esperado para los activos afectos al plan se utiliza para calcular el cargo anual a la Cuenta de pérdidas y ganancias.

	2005 %	2004 %
Tipo de descuento	4,10	4,50
Rendimiento previsto de los activos afectos al plan	6,00	6,00
Incrementos salariales futuros	2,00	3,75
Incrementos de la pensión futuros	2,00	2,25

### 13 PROVISIONES

Teniendo en cuenta la importante exposición del BCE a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro, y el volumen actual de sus cuentas de revalorización, el Consejo de Gobierno consideró apropiada la constitución de una provisión frente a dichos riesgos. A 31 de diciembre de 2005, se dotó esta provisión por un importe de 922 millones de euros, lo que redujo el beneficio neto a cero.

Esta provisión será utilizada para compensar futuras pérdidas realizadas y no realizadas, en particular las pérdidas no realizadas no cubiertas con cuentas de revalorización. El volumen y la necesidad de continuar con esta provisión se revisarán con carácter anual, de acuerdo con la valoración del BCE de su futura exposición a los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y de precio del oro. Esta evaluación se basa en métodos de estimación del riesgo financiero generalmente aceptados.

Esta partida incluye asimismo la provisión adecuada para cubrir la obligación contractual del BCE de restaurar sus oficinas actuales, para devolverlas a su estado original, cuando el BCE se traslade a su sede definitiva y otras provisiones.

### 14 CUENTAS DE REVALORIZACIÓN

Esta partida recoge las cuentas de revalorización procedentes de ganancias no realizadas en activos y pasivos.

	2005 €	2004 €	Diferencia €
Oro	4.362.459.301	1.853.957.106	2.508.502.195
Divisas	3.737.934.137	0	3.737.934.137
Valores	8.234.660	67.160.084	(58.925.424)
<b>Total</b>	<b>8.108.628.098</b>	<b>1.921.117.190</b>	<b>6.187.510.908</b>

Los tipos de cambio aplicados a la revaluación a final de año fueron:

Tipos de cambio	2005	2004
Dólares estadounidenses por euro	1,1797	1,3621
Yenes japoneses por euro	138,90	139,65
Euros por DEG	1,2099	1,1396
Euros por onza de oro fino	434,856	321,562

### 15 CAPITAL Y RESERVAS

#### Capital

El capital suscrito del BCE asciende a 5,565 mm de euros. El capital desembolsado asciende a 4,089 mm de euros. Los BCN pertenecientes a la zona del euro han desembolsado la totalidad de su participación en el capital, que se cifra en 3,978 mm de euros (no se han producido cambios en el 2005) y se desglosa como sigue<sup>7</sup>:

	Clave de capital %	€
Nationale Bank van België/ Banque Nationale de Belgique	2,5502	141.910.195
Deutsche Bundesbank	21,1364	1.176.170.751
Bank of Greece	1,8974	105.584.034
Banco de España	7,7758	432.697.551
Banque de France	14,8712	827.533.093
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	0,9219	51.300.686
Banca d'Italia	13,0516	726.278.371
Banque centrale du Luxembourg	0,1568	8.725.401
De Nederlandsche Bank	3,9955	222.336.360
Oesterreichische Nationalbank	2,0800	115.745.120
Banco de Portugal	1,7653	98.233.106
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2887	71.711.893
<b>Total</b>	<b>71,4908</b>	<b>3.978.226.562</b>

<sup>7</sup> Cada cantidad se redondea a la unidad de euro más próxima. Debido al redondeo, los totales de esta sección pueden no coincidir.



Los trece bancos centrales nacionales no pertenecientes a la zona del euro deben desembolsar un porcentaje mínimo del capital que hayan suscrito, como contribución a los costes operativos del BCE. En el 2004, este desembolso mínimo aumentó del 5% al 7%. Incluidas las aportaciones de los diez nuevos BCN no pertenecientes a la zona del euro, los desembolsos por este concepto ascendieron a 111.050.988 euros al fin del ejercicio 2004. No se produjeron cambios durante el 2005. A diferencia de los BCN pertenecientes a la zona del euro, los BCN no pertenecientes a la zona no tienen derecho a participar en los beneficios distribuibles del BCE, incluidos los derivados de la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema, ni tampoco son responsables de cubrir sus pérdidas.

Los BCN no pertenecientes a la zona del euro han desembolsado los siguientes importes:

	Clave de capital %	€
Česká národní banka	1,4584	5.680.860
Danmarks Nationalbank	1,5663	6.101.159
Eesti Pank	0,1784	694.916
Central Bank of Cyprus	0,1300	506.385
Latvijas Banka	0,2978	1.160.011
Lietuvos bankas	0,4425	1.723.656
Magyar Nemzeti Bank	1,3884	5.408.191
Central Bank of Malta	0,0647	252.024
Narodowy Bank Polski	5,1380	20.013.889
Banka Slovenije	0,3345	1.302.967
Národná banka Slovenska	0,7147	2.783.948
Sveriges Riksbank	2,4133	9.400.451
Bank of England	14,3822	56.022.530
<b>Total</b>	<b>28,5092</b>	<b>111.050.988</b>

## POSICIONES REGISTRADAS FUERA DEL BALANCE

### 16 PROGRAMA DE PRÉSTAMO AUTOMÁTICO DE VALORES

Como parte de la gestión de sus fondos propios, el BCE ha llegado a un acuerdo relativo a un programa de préstamo automático de valores, por el que un agente seleccionado realiza transacciones de préstamo de valores por cuenta del BCE con determinadas contrapartes designadas por el BCE como contrapartes autorizadas. En el marco de este acuerdo, a 31 de diciembre de 2005, estaban vivas operaciones temporales por un valor de 0,9 mm de euros, frente a 1 mm de euros en el 2004 (véase «Operaciones temporales» en el apartado sobre normativa contable).

### 17 FUTUROS SOBRE TIPOS DE INTERÉS

En el 2005, se utilizaron futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera en la gestión de las reservas exteriores del BCE. A 31 de diciembre de 2005, estaban vivas las siguientes transacciones:

Futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera	Valor contractual €
Compras	5.021.586.677
Ventas	100.873.103

## NOTAS A LA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS

### 18 INGRESOS NETOS POR INTERESES

#### *Ingresos por intereses procedentes de los activos de reserva en moneda extranjera*

Este apartado recoge los ingresos por intereses, netos de gastos, procedentes de los activos y pasivos denominados en moneda extranjera, de la siguiente forma:

	2005 €	2004 €	Diferencia €
Intereses de cuentas corrientes	7.519.063	3.744.188	3.774.875
Ingresos de los depósitos	124.214.410	49.854.512	74.359.898
Adquisiciones temporales	153.568.329	63.759.141	89.809.188
Ingresos netos de valores	641.956.243	317.073.827	324.882.416
<b>Ingresos totales por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera</b>	<b>927.258.045</b>	<b>434.431.668</b>	<b>492.826.377</b>
Gastos por intereses de cuentas corrientes	(221.697)	(32.020)	(189.677)
Cesiones temporales	(37.562.595)	(11.947.990)	(25.614.605)
Otros gastos por intereses (neto)	(64.964)	(32.960)	(32.004)
<b>Ingresos por intereses de los activos de reserva en moneda extranjera (neto)</b>	<b>889.408.789</b>	<b>422.418.698</b>	<b>466.990.091</b>

Los ingresos por intereses se incrementaron de forma significativa durante el 2005 debido al aumento de los tipos de interés de los activos denominados en dólares estadounidenses.

#### *Ingresos por intereses derivados de la asignación de billetes en euros dentro del Eurosistema*

Este apartado recoge los intereses devengados por la cuota del 8% que corresponde al BCE del total de billetes emitidos en euros. Los intereses sobre estos activos del BCE relativos a su

cuota de participación en los billetes se calculan aplicando el tipo marginal más reciente de las operaciones principales de financiación del Eurosistema. Estos ingresos se distribuyen a los BCN tal como se señala en «Billetes en circulación», en el apartado de normativa contable.

Sobre la base de la estimación del resultado financiero del BCE para el ejercicio 2005, el Consejo de Gobierno decidió en diciembre del 2005:

- revocar las tres distribuciones provisionales trimestrales ya abonadas a los BCN a lo largo del ejercicio por un importe total de 634 millones de euros;
- retener la distribución de 234 millones de euros correspondiente al último trimestre.

#### *Remuneración de los activos de contrapartida de las reservas transferidas por los BCN*

La remuneración abonada a los BCN de la zona del euro por sus activos de contrapartida de las reservas en moneda extranjera transferidas al BCE de conformidad con el artículo 30.1 de los Estatutos del SEBC, figura en este apartado.

#### *Otros ingresos por intereses y Otros gastos por intereses*

Estas rúbricas comprenden ingresos por valor de 1,6 mm de millones de euros (1,2 mm de euros en el 2004) y gastos por valor de 1,5 mm de euros (1,1 mm de euros en el 2004) por intereses derivados de saldos procedentes de operaciones TARGET. Asimismo, se consignan en estas partidas ingresos y gastos por intereses derivados de otros activos y pasivos denominados en euros.

### 19 GANANCIAS/PÉRDIDAS REALIZADAS PROCEDENTES DE OPERACIONES FINANCIERAS

Las ganancias netas procedentes de operaciones financieras en el 2005 fueron las siguientes:

	2005 €	2004 €	Diferencia €
Ganancias netas realizadas por precio de los valores	14.854.774	94.643.135	(79.788.361)
(Pérdidas)/ ganancias netas realizadas por precio del oro y tipo de cambio	134.514.361	41.402.675	93.111.686
Ganancias realizadas procedentes de operaciones financieras	149.369.135	136.045.810	13.323.325

## 20 MINUSVALÍAS NO REALIZADAS EN ACTIVOS Y POSICIONES FINANCIERAS

	2005 €	2004 €	Diferencia €
Pérdidas no realizadas por precio de los valores	(97.487.772)	(28.485.006)	(69.002.766)
Pérdidas no realizadas por tipo de cambio	(6.309)	(2.064.800.103)	2.064.793.794
Total	(97.494.081)	(2.093.285.109)	1.995.791.028

Este gasto es debido casi enteramente a las minusvalías experimentadas por las tenencias del BCE de dólares estadounidenses, equivalentes a la diferencia entre el coste medio de adquisición y su precio a 31 de diciembre de 2005.

## 21 GASTOS NETOS POR HONORARIOS Y COMISIONES

	2005 €	2004 €	Diferencia €
Ingresos por honorarios y comisiones	473.432	297.964	175.468
Gastos por honorarios y comisiones	(655.805)	(559.481)	(96.324)
Gastos netos por honorarios y comisiones	(182.373)	(261.517)	79.144

Los ingresos de este apartado proceden, principalmente, de las sanciones impuestas a las entidades de crédito por el incumplimiento de las reservas mínimas requeridas. Los gastos se deben, fundamentalmente, a las comisiones abonadas por cuentas corrientes y por la liquidación de futuros sobre tipos de interés en moneda extranjera (véase la nota 17, «Futuros sobre tipos de interés»).

## 22 OTROS INGRESOS

Otros ingresos diversos obtenidos durante el ejercicio proceden principalmente de la transferencia a la cuenta de pérdidas y ganancias de provisiones administrativas no utilizadas. En particular, a raíz de las modificaciones realizadas en los contratos de arrendamiento del BCE, esta partida se incrementó debido a la reevaluación y a la consiguiente disminución de la provisión destinada a cubrir la obligación contractual del BCE de restaurar sus oficinas actuales para devolverlas a su estado original cuando sean abandonadas.

## 23 GASTOS DE PERSONAL

Esta partida incluye salarios, otros gastos sociales y primas de seguros para los empleados por importe de 126,9 millones de euros (120 millones en el 2004). Los emolumentos del Comité Ejecutivo ascendieron a un total de 2,1 millones de euros (2,1 millones de euros en el 2004). En el 2005, los pagos transitorios a los miembros del Comité Ejecutivo que cesaron en su cargo y las pensiones abonadas a los antiguos miembros del mismo o a sus beneficiarios ascendieron a un total de 0,4 millones de euros (0,5 millones de euros en el 2004).

La estructura de salarios y otros gastos sociales, incluidos los emolumentos de los altos cargos, se ha diseñado en términos generales tomando como referencia el esquema retributivo de las Comunidades Europeas, y es comparable con este último.

En esta partida se incluye asimismo el importe de 25,6 millones de euros (41,9 millones de euros en el 2004) correspondiente al plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo (véase la nota 12, «Otros pasivos»).

La reducción de la partida «Gastos de personal» se debe, principalmente, a una modificación del tratamiento contable aplicado al reconocimiento de las pérdidas/ganancias actuariales netas relativas al plan de jubilación del BCE y otras prestaciones post-empleo. Las cargas de jubilación correspondientes al 2004 fueron notablemente más elevadas debido al reconocimiento del importe total (23,7 millones de euros), de las pérdidas actuariales netas en el año en que se produjeron. En el 2005, dado que se aplica el sistema de la banda del 10%, las pérdidas y ganancias actuariales no se reconocieron en la Cuenta de pérdidas y ganancias (véase nota 12 «Otros pasivos»).

A finales del 2005, el BCE tenía 1.351 empleados, de los cuales 131 ocupaban puestos directivos. La variación a lo largo del 2005 fue como sigue:

	2005	2004
A 1 de enero	1.309	1.213
Nuevos empleados	82	137
Bajas	40	41
A 31 de diciembre	1.351	1.309
Cifra media de empleados	1.331	1.261

## 24 GASTOS DE ADMINISTRACIÓN

Este epígrafe incluye todos los gastos corrientes relativos al arrendamiento y mantenimiento de edificios, bienes y equipos de naturaleza no capitalizable, honorarios profesionales y otros servicios y suministros, además de gastos relacionados con el personal, tales como contratación, mudanza, instalación, formación y aquellos relacionados con la terminación del contrato.

## 25 GASTOS DE PRODUCCIÓN DE BILLETES

Estos gastos se deben a los costes de transporte transfronterizo de billetes en euros entre los BCN para hacer frente a las fluctuaciones inesperadas de la demanda de billetes. Estos costes corren a cargo del BCE de forma centralizada.



# NOTA SOBRE LA DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS/ASIGNACIÓN DE PÉRDIDAS

*Esta nota no forma parte de los estados financieros del BCE del ejercicio 2005*

## INGRESOS RELACIONADOS CON LA PARTICIPACIÓN DEL BCE EN EL TOTAL DE BILLETES EN CIRCULACIÓN

En el 2004, con arreglo a lo establecido en una decisión del Consejo de Gobierno, se retuvo la cantidad de 733 millones de euros, generados por la cuota de los billetes en circulación que le corresponde al BCE, para garantizar que el volumen total de beneficios distribuidos no superara el beneficio neto del BCE en el ejercicio. En el 2005 se retuvieron, análogamente, 868 millones de euros. Estas cantidades representaron el total de los ingresos procedentes de la participación del BCE en el total de billetes en euros en circulación en los respectivos años.

## DISTRIBUCIÓN DE BENEFICIOS/COBERTURA DE PÉRDIDAS

De conformidad con el artículo 33 de los Estatutos del SEBC, el beneficio neto del BCE se aplicará de la siguiente manera:

- a) un importe que será determinado por el Consejo de Gobierno, y que no podrá exceder del 20% de los beneficios netos, se transferirá al fondo de reserva general, con un límite equivalente al 100% del capital; y
- b) los beneficios netos restantes se distribuirán entre los accionistas del BCE proporcionalmente a sus acciones desembolsadas.

Cuando el BCE sufra pérdidas, el déficit podrá compensarse mediante el fondo de reserva general del BCE y, si fuese necesario y previa decisión del Consejo de Gobierno, mediante los ingresos monetarios del ejercicio económico correspondiente en proporción a y hasta los importes asignados a los bancos centrales nacionales con arreglo a lo establecido en el artículo 32.5<sup>1</sup>.

En el año 2005 la constitución de una provisión para cubrir los riesgos de tipo de cambio, de tipo de interés y la variación del precio del oro, por un importe de 992 millones de euros, redujo el beneficio neto a cero. En consecuencia, no se realizaron transferencias al fondo general de reserva ni se distribuyeron beneficios a los accionistas del BCE. Tampoco fue necesario compensar pérdidas.

Por tanto, el tratamiento de los beneficios/pérdidas netos producidos en el 2004 y en el 2005 puede resumirse como sigue:

	2005 €	2004 €
Beneficio/(pérdida) neto del ejercicio	0	(1.636.028.702)
Aplicación del fondo de reserva general	0	296.068.424
Compensación con ingresos monetarios de los BCN puestos en común	0	1.339.960.278
Total	0	0

<sup>1</sup> El artículo 32.5 de los Estatutos del SEBC establece que la suma de los ingresos monetarios de los bancos centrales nacionales se asignará a estos últimos proporcionalmente a sus acciones desembolsadas del BCE.

## Auditor's report

President and Governing Council  
of the European Central Bank

Frankfurt am Main

We have audited the accompanying balance sheet of the European Central Bank as of 31 December 2005 and the related profit and loss account for the year then ended as well as the notes. These annual accounts are the responsibility of the European Central Bank's Executive Board. Our responsibility is to express an opinion on these annual accounts based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those Standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the annual accounts are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the annual accounts. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the annual accounts. We believe that our audit provides a reasonable basis for our opinion.

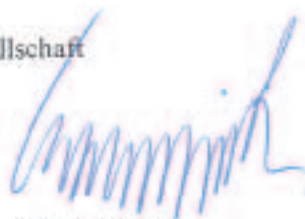
In our opinion, the annual accounts give a true and fair view of the financial position of the European Central Bank as of 31 December 2005 and of the results of its operations for the year then ended in accordance with the accounting policies as described in the first part of the notes.

Frankfurt am Main, 7 March 2006

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft



Wohlmannstetter  
Wirtschaftsprüfer



Dr. Lemnitzer  
Wirtschaftsprüfer

**Este documento, facilitado por el BCE, es una traducción no oficial  
del informe de auditoría del BCE.  
En caso de discrepancia, prevalece la versión en lengua inglesa firmada por KPMG.**

## **Informe del auditor externo**

Presidente y Consejo de Gobierno  
del Banco Central Europeo  
Fráncfort del Meno

Hemos auditado el balance adjunto del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2005, así como la Cuenta de pérdidas y ganancias correspondiente al período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2005 y las notas a las cuentas anuales. El Comité Ejecutivo del Banco Central Europeo es responsable de la preparación de estas cuentas anuales. Nuestra responsabilidad es expresar una opinión sobre las mismas basada en nuestra auditoría.

Hemos realizado la auditoría de acuerdo con normas internacionales de auditoría. Conforme a dichas normas hemos de planificar y realizar la auditoría para obtener un grado razonable de certeza sobre la inexistencia de errores sustanciales en las cuentas anuales. Una auditoría incluye el examen, basado en un muestreo representativo, de los datos relativos a los importes y a la información contenidos en las cuentas, así como una valoración de los principios contables utilizados y de las estimaciones relevantes realizadas por la dirección, además de una evaluación de la presentación general de las cuentas anuales. Consideramos que la auditoría que hemos llevado a cabo constituye un fundamento sólido para emitir nuestra opinión.

A nuestro parecer, las cuentas anuales ofrecen una imagen fiel de la situación financiera del Banco Central Europeo a 31 de diciembre de 2005 y del resultado de sus operaciones durante el período comprendido entre el 1 de enero y el 31 de diciembre de 2005, de acuerdo con las normas contables establecidas en la primera parte de las notas.

Fráncfort del Meno, 7 de marzo de 2006

KPMG Deutsche Treuhand-Gesellschaft  
Aktiengesellschaft  
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft

(Wohlmannstetter)  
Wirtschaftsprüfer

(Dr. Lemnitzer)  
Wirtschaftsprüfer